



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

October 25, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. Pray for the US as we vote for our government leaders soon.
2. Pray for those experiencing mental health issues during our isolation.
3. Praise for God's beautiful creation.
4. Praise for the ability to still worship together.

讚美感恩代禱事項

1. 在人民投票產生下屆政府領袖之際，為美國祈禱。
2. 為那些在隔離期間經歷心理健康影響的人祈禱。
3. 讚美神的奇妙創造。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜神。

10/18/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$29,231.00	\$612,517.88
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$200.00	\$20,190.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	\$9,760.00
共計 Total		\$29,431.00	\$674,837.88
預算 Budget		\$19,104.90	\$802,405.96
實支 Actual Expenses		\$19,353.83	\$579,910.94
實支支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	729,047.26 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Fourth quarter memory verse: Romans 12:1-2.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. **T4C's 2021 budget** is available at tcccc.org. The 2021 budget communication meeting is Friday, 10/30, at 7:30. More information to come soon.
5. **T4C's Annual Meeting will be Friday, 11/13, at 7:30.** To request an absentee ballot, email chair@tcccc.org. More information to come soon.
6. **All-T4C Thanksgiving Service, 11/1 at 10am:** Join us for a three-language worship service online on Twitch (<https://www.twitch.tv/t4cmn>).
- E1. **Sunday School today.** Join us at 11am: "A Christian Perspective on Social Justice" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).
- E2. **Congrats to Rob and Carol** for getting married on 10/18!
- C1. **Operation Christmas Child shoebox ministry:** Join us to pack our shoeboxes at home, and return them to church on Nov 14 (Saturday, 10am to 2pm). Point of Contact: Colin Chan (colin.chan3@gmail.com)
- M-C. **"Influencing-Life Discipleship" Workshops:** 10/31, 11/7, 11/14, 2-5pm. The speaker is Professor Chuck Kwok from Ambassadors for Christ.

報告事項

1. **2020 年全教會主題:** "全職基督徒: 天天活出你的信仰。" 第四季度背誦經文羅馬書 12:1-2。
2. **T4C 仍保持在網上聚會。** 小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **T4C 2021 年財政預算案** 可從教會網站流覽。該預算案溝通大會於 10/30, 星期五晚上 7:30 進行。更多詳情稍後公佈。
5. **T4C 年會於 11/13 星期五晚上 7:30 舉行。** 缺席投票者, 請電郵至 chair@tcccc.org 索取選票。
6. **T4C 全教會感恩節聯合崇拜:** 11/1 早上 10 點; 歡迎參加三語網上崇拜 (<https://www.twitch.tv/t4cmn>)。

粵-1. **聖誕福音事工:** 歡迎大家參與撒馬利亞救援會的聖誕鞋盒福音事工, 有興趣者可在家中包裝鞋盒, 然後在星期六 11/14 (10am -- 2pm) 交回教會。詳情請聯絡陳定敏弟兄 colin.chan3@gmail.com。

國-粵. **"以生命影響生命的門徒訓練" 講座**--在 Zoom 平台以國、粵語同時進行; 由郭振遊教授主講, 時間: 10/31、11/7、11/14, 2 - 5pm(星期六)。參加者無需繳費, 但需報名註冊; 宣傳海報和報名表近日內會登載於 T4C 網站。

英-1. 恭賀 Rob 和 Carol 於 10/18 結為夫婦。

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

帖撒羅尼迦後書 2: 6-12

信息:

主再來的日子

馬天嵐牧師

祝禱

馬天嵐牧師

司會	劉我心	弟兄	司琴	黃靜	姊妹
領詩	王一澳	弟兄			
音響	余茵婕	姊妹	直播	胡子雲	弟兄

上主日信息摘要:

不要被欺騙(續)-主的日子還沒來到 帖後 2:4-10

- 1) 主耶穌在會堂誦讀以賽亞書的時候，親自向眾人表明他第一次來的目的，和他第二次再來清楚的區分，他當時只念了以賽亞書 61:1-2a，停在 2b “報仇的日子”之前。
- 2) 主的日子是神發烈怒的時候，要報應/毀滅/審判那些抵擋神的。在舊約先知書多處預言，例如：賽 13:6-10、番 1:14-18、摩 5:16-20、珥 3:14-21。新約也不例外，例如：太 24 章、啓 6:12-17、19:11-16
- 3) 使徒保羅再次提醒教會在主的日子之先，必有以下的事發生 - a) 離道反教的事；b) 大罪人（就是沉淪之子，照撒但的運動、行各樣的異能神蹟）的顯露；c) 那攔阻（箝制）不法的被擄去。但 9:24-27 也預告了這些事情、目的和期限。
- 4) 保羅在帖撒羅尼迦教會短短的時間內已經告訴了他們，稀奇他們那麼快就忘記（帖前 5:1-5; 帖後 2:5）。“你們卻不在黑暗裡、叫那日子臨到你們像賊一樣。你們都是光明之子、都是白晝之子！”

預言的目的：a) 相信神必成就他所預言的；b) 預先知道將來的事；c) 知道該知道的；d) 不被假先知/教師欺騙；e) 激勵我們敬虔、預備、儆醒和生

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

清心敬拜

聖哉三一

來啊眾生俯伏敬拜

耶和華祢是我的神

主題經文

哥林多前書 14

信息

神真是在你們中間

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	黃超明	弟兄	網上支援	黃耀波	弟兄
司琴	張小玲	姊妹	領詩	葉寶琴	姊妹

上主日<愛在我主教會>第十五講摘要:

哥林多前書 13 章勸勉基督徒要操練真愛，一起走上彼此相愛的路徑。雖然哥林多教會眾門徒滿有屬靈恩賜，但他們活在一個崇揚口才、知識和被人稱讚的社會裡。保羅指出如果沒有真愛，即使他們擁有屬靈恩賜也沒有用。真愛是自我犧牲的愛，不是一種感覺而已。這真愛是一個行動，一個無條件的承諾，一個永不間斷的誓言。因為我們的屬靈恩賜是有限，所以直至主耶穌基督再次降臨時，我們才能面對面來完全認識神。雖然聖靈恩賜也是短暫的，但真愛是永恒不朽的。神就是愛，我們信主後就應一起在愛中成長，這是一條最美的路徑。

本季背誦經文:

所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。
(羅馬書 12:1-2)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org